

# Jude

## Chapter 1

[www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com)

June 8, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek  
New Testament witnesses*

# Table of contents

<b>Note</b>	<b>8</b>
<b>Verse 1:1</b>	<b>10</b>
Witness counts . . . . .	10
Earliest attestation . . . . .	11
Witness groups . . . . .	13
Apparatus . . . . .	13
<b>Verse 1:2</b>	<b>16</b>
Witness counts . . . . .	16
Earliest attestation . . . . .	17
Witness groups . . . . .	18
Apparatus . . . . .	19
<b>Verse 1:3</b>	<b>20</b>
Witness counts . . . . .	20
Earliest attestation . . . . .	21
Witness groups . . . . .	23
Apparatus . . . . .	24
<b>Verse 1:4</b>	<b>27</b>
Witness counts . . . . .	27
Earliest attestation . . . . .	29
Witness groups . . . . .	31
Apparatus . . . . .	31
<b>Verse 1:5</b>	<b>35</b>
Witness counts . . . . .	35
Earliest attestation . . . . .	36

Witness groups . . . . .	38
Apparatus . . . . .	39
<b>Verse 1:6</b>	<b>42</b>
Witness counts . . . . .	42
Earliest attestation . . . . .	43
Witness groups . . . . .	45
Apparatus . . . . .	45
<b>Verse 1:7</b>	<b>48</b>
Witness counts . . . . .	48
Earliest attestation . . . . .	49
Witness groups . . . . .	51
Apparatus . . . . .	52
<b>Verse 1:8</b>	<b>56</b>
Witness counts . . . . .	56
Earliest attestation . . . . .	57
Witness groups . . . . .	58
Apparatus . . . . .	59
<b>Verse 1:9</b>	<b>61</b>
Witness counts . . . . .	61
Earliest attestation . . . . .	63
Witness groups . . . . .	64
Apparatus . . . . .	65
<b>Verse 1:10</b>	<b>68</b>
Witness counts . . . . .	68
Earliest attestation . . . . .	69
Witness groups . . . . .	71
Apparatus . . . . .	71
<b>Verse 1:11</b>	<b>73</b>
Witness counts . . . . .	73
Earliest attestation . . . . .	74
Witness groups . . . . .	76

Apparatus . . . . .	76
<b>Verse 1:12</b>	<b>79</b>
Witness counts . . . . .	79
Earliest attestation . . . . .	80
Witness groups . . . . .	82
Apparatus . . . . .	83
<b>Verse 1:13</b>	<b>86</b>
Witness counts . . . . .	86
Earliest attestation . . . . .	87
Witness groups . . . . .	89
Apparatus . . . . .	89
<b>Verse 1:14</b>	<b>91</b>
Witness counts . . . . .	91
Earliest attestation . . . . .	92
Witness groups . . . . .	94
Apparatus . . . . .	94
<b>Verse 1:15</b>	<b>97</b>
Witness counts . . . . .	97
Earliest attestation . . . . .	98
Witness groups . . . . .	100
Apparatus . . . . .	101
<b>Verse 1:16</b>	<b>105</b>
Witness counts . . . . .	105
Earliest attestation . . . . .	106
Witness groups . . . . .	108
Apparatus . . . . .	108
<b>Verse 1:17</b>	<b>111</b>
Witness counts . . . . .	111
Earliest attestation . . . . .	112
Witness groups . . . . .	114
Apparatus . . . . .	114

<b>Verse 1:18</b>	<b>116</b>
Witness counts . . . . .	116
Earliest attestation . . . . .	117
Witness groups . . . . .	119
Apparatus . . . . .	119
<b>Verse 1:19</b>	<b>122</b>
Witness counts . . . . .	122
Earliest attestation . . . . .	123
Witness groups . . . . .	124
Apparatus . . . . .	125
<b>Verse 1:20</b>	<b>126</b>
Witness counts . . . . .	126
Earliest attestation . . . . .	127
Witness groups . . . . .	129
Apparatus . . . . .	129
<b>Verse 1:21</b>	<b>132</b>
Witness counts . . . . .	132
Earliest attestation . . . . .	133
Witness groups . . . . .	135
Apparatus . . . . .	135
<b>Verse 1:22</b>	<b>137</b>
Witness counts . . . . .	137
Earliest attestation . . . . .	138
Witness groups . . . . .	139
Apparatus . . . . .	140
<b>Verse 1:23</b>	<b>141</b>
Witness counts . . . . .	141
Earliest attestation . . . . .	142
Witness groups . . . . .	144
Apparatus . . . . .	144

<b>Verse 1:24</b>	<b>147</b>
Witness counts . . . . .	147
Earliest attestation . . . . .	148
Witness groups . . . . .	150
Apparatus . . . . .	150
 <b>Verse 1:25</b>	 <b>153</b>
Witness counts . . . . .	153
Earliest attestation . . . . .	154
Witness groups . . . . .	156
Apparatus . . . . .	156

# Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1<sup>c</sup>2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.



Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at [www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com). Collations created by Norman Simon Rodriguez.

# Verse 1:1

*Byz<sup>RP</sup>*: ιουδας<sup>1</sup> ιησου<sup>2</sup> χριστου<sup>3</sup> δουλος<sup>4</sup> αδελφος<sup>5</sup> δε<sup>6</sup>  
ιακωβου<sup>7</sup> τοις<sup>8</sup> εν<sup>9</sup> θεω<sup>10</sup> πατρι<sup>11</sup> ηγιασμενοις<sup>12</sup> και<sup>13</sup>  
ιησου<sup>14</sup> χριστω<sup>15</sup> τετηρημενοις<sup>16</sup> κλητοις<sup>17</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>1</sup>	1	Corr.: 30424 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>2</sup>	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>1</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>2</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ιουδας	IV
ιησου	IV
χριστου	IV
δουλος	IV
αδελφος	IV
δε	IV
ιακωβου	IV
τοις	IV
εν	IV
θεω	IV
πατρι	IV
ηγιασμενοις	IX
και	IV
ιησου	IV
χριστω	IV
τετηρημενοις	IV
κλητοις	IV

Reading	Earliest attestation (century)

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.1</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IX: 20020
- →**A**<sub>jud.1.1</sub> **group**, attesting to ιουδας ιησου χριστου δουλος αδελφος δε ιακωβου τοις εν θεω πατρι ηγαπημενοις και ιησου χριστω τετηρημενοις κλητοις (3): IV: 20001 20003 V: 20002

## Apparatus

1. ιουδας] (7/8) →**unanimous**<sub>jud.1.1</sub> →**A**<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424
  - [?]ουδας: XIII: 30630

2. ιησου] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XIII: 30630
- χριστου ιησου: XI: 30424
3. χριστου] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna*: XI: 30424
4. δουλος] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
5. αδελφος] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
- αδελφ[?]ς: IV: 10072
6. δε] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
7. ιακωβου] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
8. τοις] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
9. εν] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
10. θεω] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
11. πατρι] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
12. ηγιασμενοις] (2/8) →unanimous<sub>jud.1.1</sub> || XI: 30424
- ηγαπημενοις: →A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XIII: 30630

13. και] (7/8) → unanimous<sub>jud.1.1</sub> → A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424

- *either missing or lacuna*: XIII: 30630

14. ιησου] (6/8) → unanimous<sub>jud.1.1</sub> → A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 XI: 30424

- χριστου ιησου: X: 20044
- *either missing or lacuna*: XIII: 30630

15. χριστω] (6/8) → unanimous<sub>jud.1.1</sub> → A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 XI: 30424

- *either missing or lacuna*: X: 20044 XIII: 30630

16. τετηρημενοις] (6/8) → unanimous<sub>jud.1.1</sub> → A<sub>jud.1.1</sub> || X: 20044 XI: 30424

- τετη[?]ημενοις: IV: 10072
- *either missing or lacuna*: XIII: 30630

17. κλητοις] (8/8) → unanimous<sub>jud.1.1</sub> → A<sub>jud.1.1</sub> || IV: 10072 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630

## Verse 1:2

*Byz<sup>RP</sup>*: ελεος<sup>1</sup> υμιν<sup>2</sup> και<sup>3</sup> ειρηνη<sup>4</sup> και<sup>5</sup> αγαπη<sup>6</sup>  
πληθυνθειη<sup>7</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>3</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>4</sup>	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>3</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>4</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ελεος	IV
υμιν	IV
και	IV
ειρηνη	IV
και	IV
αγαπη	IV
πληθυνθειη	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{jud.1.2}}$  group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (5): IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424
- $\rightarrow A_{\text{jud.1.2}}$  group, attesting to ελεος υμιν και ειρηνη και αγαπη πληθυνθειη (2): IV: 10072 20001

## Apparatus

1. ελεος] (8/8)  $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{jud.1.2}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.2}}$  || XIII: 30630
2. υμιν] (8/8)  $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{jud.1.2}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.2}}$  || XIII: 30630
3. και] (8/8)  $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{jud.1.2}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.2}}$  || XIII: 30630
4. ειρηνη] (8/8)  $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{jud.1.2}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.2}}$  || XIII: 30630
5. και] (7/8)  $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{jud.1.2}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.2}}$ 
  - εν κυριω και: XIII: 30630
6. αγαπη] (8/8)  $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{jud.1.2}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.2}}$  || XIII: 30630
7. πληθυνθειη] (6/8)  $\rightarrow\text{unanimous}_{\text{jud.1.2}}$  || XIII: 30630
  - πληθυνθειη:  $\rightarrow A_{\text{jud.1.2}}$

## Verse 1:3

*Byz*<sup>RP</sup>: αγαπητοι<sup>1</sup> πασαν<sup>2</sup> σπουδην<sup>3</sup> ποιουμενος<sup>4</sup>  
γραφειν<sup>5</sup> υμιν<sup>6</sup> περι<sup>7</sup> της<sup>8</sup> κοινης<sup>9</sup> σωτηριας<sup>10</sup>  
αναγκην<sup>11</sup> εσχον<sup>12</sup> γραψαι<sup>13</sup> υμιν<sup>14</sup> παρακαλων<sup>15</sup>  
επαγωνιζεσθαι<sup>16</sup> τη<sup>17</sup> απαξ<sup>18</sup> παραδοθειση<sup>19</sup> τοις<sup>20</sup>  
αγιοις<sup>21</sup> πιστει<sup>22</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	VI: <a href="#">20251</a> VII: <a href="#">10074</a>
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>5</sup>	2	Corr.: <a href="#">10072<sup>c</sup>?</a> <a href="#">20044<sup>c</sup>?</a>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>6</sup>	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>5</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>6</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (10) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
αγαπητοι	IV
πασαν	IV
σπουδην	IV
ποιουμενος	IV
γραφειν	IV
υμιν	IV
περι	IV
της	IV
κοινης	IV
σωτηριας	IX
αναγκην	IV
εσχον	IV
γραφαι	IV
υμιν	IV
παρακαλων	IV

Reading	Earliest attestation (century)
επαγωνιζεσθαι	IV
τη	IV
απαξ	IV
παραδοθειση	IV
τοις	IV
αγιοις	IV
πιστει	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jud.1.3</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IX: [20020](#)

- $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  group, attesting to ἀγαπητοι πασαν σπουδην ποιουμενος γραφειν υμιν περι της κοινης ημων σωτηριας αναγκην εσχον γραψαι υμιν παρακαλων επαγωνιζεσθαι τη απαξ παραδοθειση τοις αγιοις πιστει (2): IV: 20003 XIII: 30630

## Apparatus

1. ἀγαπητοι] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
2. πασαν] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
3. σπουδην] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
4. ποιουμενος] (6/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  || IV: 20001 V: 20002 XI: 30424
  - ποιησαμενος: IV: 10072
  - ποιουμενοι: X: 20044
5. γραφειν] (5/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  || V: 20002 XI: 30424
  - του γραφειν: IV: 20001 X: 20044
  - του γραφιν: IV: 10072
6. υμιν] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
7. περι] (7/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  || IV: 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
  - περει: IV: 10072
8. της] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow A_{\text{jud.1.3}}$  || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424



9. κοινης] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
10. σωτηριας] (2/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub> || XI: 30424
- ημων σωτηριας:  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044
11. αναγκην] (6/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 V: 20002 XI: 30424
- και ζωης αναγκην: IV: 20001 X: 20044
12. εσχον] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
13. γραψαι] (6/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 V: 20002 XI: 30424
- γραφειν: X: 20044
  - γραφιν: IV: 20001
14. υμιν] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
15. παρακαλων] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
16. επαγωνιζεσθαι] (6/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 20001 X: 20044 XI: 30424
- επαγωνιζεσθε: IV: 10072 V: 20002
17. τη] (7/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044
- τηι: XI: 30424
18. απαξ] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424

19. παραδοθειση] (7/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424

- παραοθειση: IV: 10072

20. τοις] (7/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424

- πειστι τοις: IV: 10072

21. αγιοις] (8/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424

22. πιστει] (6/8)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.3</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.3</sub> || V: 20002 X: 20044 XI: 30424

- πιστι: IV: 20001
- *either missing or lacuna*: IV: 10072

## Verse 1:4

Byz<sup>RP</sup>: παρεισεδυσαν<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> τινες<sup>3</sup> ανθρωποι<sup>4</sup> οι<sup>5</sup>  
παλαι<sup>6</sup> προγεγραμμενοι<sup>7</sup> εις<sup>8</sup> τουτο<sup>9</sup> το<sup>10</sup> κριμα<sup>11</sup>  
ασεβεις<sup>12</sup> την<sup>13</sup> του<sup>14</sup> θεου<sup>15</sup> ημων<sup>16</sup> χαριν<sup>17</sup> μετατιθεντες<sup>18</sup>  
εις<sup>19</sup> ασελγειαν<sup>20</sup> και<sup>21</sup> τον<sup>22</sup> μονον<sup>23</sup> δεσποτην<sup>24</sup>  
θεον<sup>25</sup> και<sup>26</sup> κυριον<sup>27</sup> ημων<sup>28</sup> ιησουν<sup>29</sup> χριστον<sup>30</sup>  
αρνουμενοι<sup>31</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	IV: <a href="#">10072</a> <a href="#">10078</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VI: <a href="#">20251</a>
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>7</sup>	1	Corr.: <a href="#">30424</a> <sup>c?</sup>
<b>Number of witnesses that were taken into account in the collation<sup>8</sup></b>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>7</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>8</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (10) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
παρεισεδυσαν	IV
γαρ	IV
τινες	IV
ανθρωποι	IV
οι	IV
παλαι	IV
προγεγραμμενοι	IV
εις	IV
τουτο	IV
το	IV
κριμα	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ασεβεις	IV
την	IV
του	IV
θεου	IV
ημων	IV
χαριν	IV
μετατιθεντες	IV
εις	IV
ασελγειαν	IV
και	IV
τον	IV
μονον	IV
δεσποτην	IV
θεον	IX
και	IV
κυριον	IV
ημων	IV
ιησουν	IV
χριστον	IV

Reading	Earliest attestation (century)
αρνουμενοι	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.4</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IX: 20020 XIII: 30630

## Apparatus

1. παρεισεδυσαν] (6/7) →**unanimous**<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424

- παρεισεδυησαν: IV: 20003

2. γαρ] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
3. τινες] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
4. ανθρωποι] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
5. οι] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
6. παλαι] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
  - και παλαι: IV: 20001
7. προγεγραμμενοι] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
8. εις] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
9. τουτο] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
10. το] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
11. κριμα] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 XI: 30424
  - κηρυγμα: X: 20044
12. ασεβεις] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 XI: 30424
  - ασεβειν: X: 20044
13. την] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424



14. του] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424
15. θεου] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424
16. ημων] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424
17. χαριν] (5/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 X: 20044 XI: 30424
- χαριτα: IV: 20003 V: 20002
18. μετατιθεντες] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002  
X: 20044 XI: 30424
19. εις] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424
20. ασελγειαν] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424
- ασελγιαν: IV: 20001
21. και] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424
22. τον] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424
23. μονον] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424
24. δεσποτην] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X:  
20044 XI: 30424
25. θεον] (3/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || X: 20044
- και θεον: XI: 30424
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002
26. και] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XI: 30424

27. κυριον] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
28. ημων] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
29. ιησουν] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
30. χριστον] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
31. αρνουμενοι] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.4</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424

## Verse 1:5

*Byz<sup>RP</sup>*: υπομνησαι<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> υμας<sup>3</sup> βουλομαι<sup>4</sup> ειδοτας<sup>5</sup>  
 υμας<sup>6</sup> απαξ<sup>7</sup> τουτο<sup>8</sup> οτι<sup>9</sup> ο<sup>10</sup> κυριος<sup>11</sup> λαον<sup>12</sup> εκ<sup>13</sup>  
 γης<sup>14</sup> αιγυπτου<sup>15</sup> σωσας<sup>16</sup> το<sup>17</sup> δευτερον<sup>18</sup> τους<sup>19</sup>  
 μη<sup>20</sup> πιστευσαντας<sup>21</sup> απωλεσεν<sup>22</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IX: <a href="#">20020</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VI: <a href="#">20251</a>
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>9</sup>	2	Corr.: <a href="#">10072<sup>c</sup>?</a> <a href="#">30424<sup>c</sup>?</a>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>10</sup>	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>9</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>10</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (10) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
υπομνησαι	IV
δε	IV
υμας	IV
βουλομαι	IV
ειδοτας	IV
υμας	IV
απαξ	IV
τουτο	XI
οτι	IV
ο	XI
κυριος	IV
λαον	IV
εκ	IV
γης	IV
αιγυπτου	IV

Reading	Earliest attestation (century)
σωσας	IV
το	IV
δευτερον	IV
τους	IV
μη	IV
πιστευσαντας	IV
απωλεσεν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.5</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): XI: [30424](#)

# Apparatus

1. υπομνησαι] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10078 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
  - υπομνησε: IV: 10072
2. δε] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 10078 20001 20003 V: 20002 XIII: 30630
  - ουν: X: 20044
3. υμας] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
4. βουλομαι] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
5. ειδοτας] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
6. υμας] (4/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10078 20001 20003
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
7. απαξ] (4/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20003 V: 20002
  - βουλομε: IV: 10078
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 X: 20044 XIII: 30630
8. τουτο] (1/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub>
  - [?]: IV: 10078

- παντα: IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
  - παντας: IV: 10072
9. οτι] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
- either missing or lacuna: IV: 10078
10. ο] (2/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || XIII: 30630
- θεος: IV: 10072
  - either missing or lacuna: IV: 10078 20001 20003 V: 20002 X: 20044
11. κυριος] (4/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 20001 X: 20044 XIII: 30630
- ιησους: IV: 20003 V: 20002
  - χριστος: IV: 10072
  - either missing or lacuna: IV: 10078
12. λαον] (4/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20003 V: 20002
- απαξ λαον: IV: 20001 X: 20044 XIII: 30630
  - either missing or lacuna: IV: 10078
13. εκ] (6/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
- εγ: IV: 10072
  - either missing or lacuna: IV: 10078
14. γης] (6/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 XIII: 30630
- της: X: 20044
  - either missing or lacuna: IV: 10078
15. αιγυπτου] (6/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
- εγυπτου: IV: 10072



- *either missing or lacuna*: IV: 10078
16. σωσαϛ] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002  
X: 20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
17. το] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X:  
20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
18. δευτερον] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002  
X: 20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
19. τουϛ] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X:  
20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
20. μη] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X:  
20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
21. πιστευσανταϛ] (6/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002  
X: 20044 XIII: 30630
- πειστευσανταϛ: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
22. απωλεσεν] (7/8) →unanimous<sub>jud.1.5</sub> || IV: 10072 20001 20003 V:  
20002 X: 20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna*: IV: 10078

## Verse 1:6

Byz<sup>RP</sup>: αγγελους<sup>1</sup> τε<sup>2</sup> τους<sup>3</sup> μη<sup>4</sup> τηρησαντας<sup>5</sup> την<sup>6</sup>  
 εαυτων<sup>7</sup> αρχην<sup>8</sup> αλλα<sup>9</sup> απολιποντας<sup>10</sup> το<sup>11</sup> ιδιον<sup>12</sup>  
 οικητηριον<sup>13</sup> εις<sup>14</sup> κρισιν<sup>15</sup> μεγαλης<sup>16</sup> ημερας<sup>17</sup>  
 δεσμοις<sup>18</sup> αιδιοις<sup>19</sup> υπο<sup>20</sup> ζοφον<sup>21</sup> τετηρηκεν<sup>22</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	IV: <a href="#">20001</a> XI: <a href="#">30424</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>11</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>12</sup>	6	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>11</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>12</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
αγγελους	IV
τε	IV
τους	IV
μη	IV
τηρησαντας	IV
την	IV
εαυτων	IV
αρχην	IV
αλλα	IV
απολιποντας	IV
το	IV
ιδιον	IV
οικητηριον	IV
εις	IV
κρισιν	IV
μεγαλης	IV
ημερας	IV
δεσμοις	IV
αιδιοις	IV

Reading	Earliest attestation (century)
υπο	IV
ζοφον	IV
τετηρηκεν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.6</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: [20003](#)

## Apparatus

1. αγγελους] (6/6) →**unanimous**<sub>jud.1.6</sub> || IV: [10072](#) V: [20002](#) IX: [20020](#)  
X: [20044](#) XIII: [30630](#)

2. τε] (5/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
- δε: V: 20002
3. τους] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
4. μη] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
5. τηρησαντας] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
6. την] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
7. εαυτων] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
8. αρχην] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
9. αλλα] (4/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020
- αλλ: X: 20044 XIII: 30630
10. απολειποντας] (3/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || V: 20002 XIII: 30630
- απολειπο: IX: 20020
  - απολειποντας: IV: 10072
  - απολιπο: X: 20044
11. το] (4/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 XIII: 30630
- ντας το: IX: 20020 X: 20044
12. ιδιον] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630

13. οικητηριον] (5/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020  
XIII: 30630

- κατοικητηριον: X: 20044

14. εις] (6/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X: 20044  
XIII: 30630

15. κρισιν] (6/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X:  
20044 XIII: 30630

16. μεγαλης] (6/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044 XIII: 30630

17. ημερας] (6/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X:  
20044 XIII: 30630

18. δεσμοις] (6/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X:  
20044 XIII: 30630

19. αιδριοις] (5/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII:  
30630

- αιδριοις: IV: 10072

20. υπο] (6/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X:  
20044 XIII: 30630

21. ζοφον] (6/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020 X:  
20044 XIII: 30630

22. τετηρηκεν] (6/6) → unanimous<sub>jud.1.6</sub> || IV: 10072 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044 XIII: 30630

## Verse 1:7

Byz<sup>RP</sup>: ως<sup>1</sup> σοδομα<sup>2</sup> και<sup>3</sup> γομορρα<sup>4</sup> και<sup>5</sup> αι<sup>6</sup> περι<sup>7</sup>  
 αυτας<sup>8</sup> πολεις<sup>9</sup> τον<sup>10</sup> ομοιον<sup>11</sup> τουτοις<sup>12</sup> τροπον<sup>13</sup>  
 εκπορνευσασαι<sup>14</sup> και<sup>15</sup> απελθουσai<sup>16</sup> οπισω<sup>17</sup>  
 σαρκος<sup>18</sup> ετερας<sup>19</sup> προκεινται<sup>20</sup> δειγμα<sup>21</sup> πυρος<sup>22</sup>  
 αιωνιου<sup>23</sup> δικην<sup>24</sup> υπεχουσai<sup>25</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	IV: <a href="#">20003</a> XIII: <a href="#">30630</a>



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>13</sup>	2	Corr.: 10072 <sup>c?</sup> 20001 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>14</sup>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

<sup>13</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>14</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (10) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ως	IV
σοδομα	IV
και	IV
γομορρα	IV
και	IV
αι	IV
περι	IV
αυτας	IV
πολεις	IV
τον	IV
ομοιον	IV
τουτοις	IX
τροπον	IX
εκπορνευσασαι	IV
και	IV
απελθουσαι	IV
οπισω	IV
σαρκος	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ετερας	IV
προκεινται	V
δειγμα	X
πυρος	IV
αιωνιου	IV
δικην	IV
υπεχουσαι	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.7</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): XI: [30424](#)

# Apparatus

1.  $\omega\varsigma]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
2.  $\sigma\omicron\delta\omicron\mu\alpha]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
3.  $\kappa\alpha\iota]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
4.  $\gamma\omicron\mu\omicron\rho\rho\alpha]$  (5/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 20001 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044
  - $\gamma\omicron\mu\omicron\rho\alpha$ : IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
5.  $\kappa\alpha\iota]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
6.  $\alpha\iota]$  (5/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
  - $\epsilon$ : IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
7.  $\pi\epsilon\rho\iota]$  (5/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
  - $\pi\epsilon\rho\epsilon\iota$ : IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078

8. **αυτας]** (6/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
9. **πολεις]** (6/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
10. **τον]** (6/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
11. **ομοιον]** (6/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
12. **τουτοις]** (2/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IX: 20020
- τροπον αυτοις: X: 20044
  - τροπον τουτοις: IV: 10072 20001 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
13. **τροπον]** (2/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IX: 20020
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 10078 20001 V: 20002 X: 20044
14. **εκπορνευσασαι]** (5/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- εκπορνευσασθαι: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
15. **κα]** (6/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10078

16. απελθουσαι] (5/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- απελθουσε: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
17. οπισω] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
18. σαρκος] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10078
19. ετερας] (5/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- τερας: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
20. προκεινται] (4/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- προκινται: IV: 20001
  - προσκειντε: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
21. δειγμα] (2/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || X: 20044
- δε διγμα: IV: 20001
  - δηγμα: IX: 20020
  - διγμα: IV: 10072 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: IV: 10078
22. πυρος] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10078

23. αἰωνίου] (6/7) → unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10078 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044

- εἰωνίου: IV: 10072

24. δικην] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 10078 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044

25. ὑπεχουσαι] (4/7) → unanimous<sub>jud.1.7</sub> || IV: 10072 IX: 20020 X: 20044

- ἐπεχουσαι: IV: 10078
- οὐκ ἐχουσιν: IV: 20001
- ὑπερεχουσαι: V: 20002

## Verse 1:8

*Byz<sup>RP</sup>*: ομοιω<sup>1</sup>ς μεντοι<sup>2</sup> και<sup>3</sup> ουτοι<sup>4</sup> ενυπνιαζομενοι<sup>5</sup>  
σαρκα<sup>6</sup> μεν<sup>7</sup> μιν<sup>8</sup> κυριοτητα<sup>9</sup> δε<sup>10</sup> αθετουσιν<sup>11</sup>  
δοξας<sup>12</sup> δε<sup>13</sup> βλασφημουσιν<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	IV: <a href="#">10078</a> XI: <a href="#">30424</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>15</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>16</sup>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>15</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>16</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ομοιως	IV
μεντοι	IV
και	IV
ουτοι	IV
ενυπνιαζομενοι	IV
σαρκα	IV
μεν	IV
μιαινουσιν	IV
κυριοτητα	IV
δε	IV
αθετουσιν	IV
δοξας	IV
δε	IV
βλασφημουσιν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.8</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 IX: 20020

## Apparatus

1. ομοιως] (6/7) →**unanimous**<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 X: 20044 XIII: 30630  
  - ομως: V: 20002
2. μεντοι] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
3. και] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
4. ουτοι] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
5. ενυπνιαζομενοι] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
6. σαρχα] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
7. μεν] (6/7) →**unanimous**<sub>jud.1.8</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630

- *either missing or lacuna*: IV: 10072
8. **μιαινουσιν]** (4/7) →unanimous<sub>jud.1.8</sub> || IV: 20001 V: 20002
- μειενουσιν: IV: 10072
  - μιαινουσι: X: 20044 XIII: 30630
9. **κυριοτητα]** (5/7) →unanimous<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 V: 20002 XIII: 30630
- κυριοτητας: IV: 20001 X: 20044
10. **δε]** (7/7) →unanimous<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
11. **αθετουσιν]** (4/7) →unanimous<sub>jud.1.8</sub> || IV: 20001 V: 20002
- αθετουσι: IV: 10072 X: 20044 XIII: 30630
12. **δοξας]** (7/7) →unanimous<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
13. **δε]** (7/7) →unanimous<sub>jud.1.8</sub> || IV: 10072 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
14. **βλασφημουσιν]** (6/7) →unanimous<sub>jud.1.8</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
- βασφημουσιν: IV: 10072

## Verse 1:9

Byz<sup>RP</sup>: ο<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> μιχαηλ<sup>3</sup> ο<sup>4</sup> αρχαγγελος<sup>5</sup> οτε<sup>6</sup> τω<sup>7</sup>  
 διαβολω<sup>8</sup> διακρινομενος<sup>9</sup> διελεγετο<sup>10</sup> περι<sup>11</sup> του<sup>12</sup>  
 μωυσεως<sup>13</sup> σωματος<sup>14</sup> ουκ<sup>15</sup> ετολμησεν<sup>16</sup> κρισιν<sup>17</sup>  
 επενεγκειν<sup>18</sup> βλασφημιας<sup>19</sup> αλλ<sup>20</sup> ειπεν<sup>21</sup> επιτιμησαι<sup>22</sup>  
 σοι<sup>23</sup> κυριος<sup>24</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	X: <a href="#">20044</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>17</sup>	3	Corr.: 20001 <sup>c?</sup> 20002 <sup>c?</sup> 20003 <sup>c?</sup>
<b>Number of witnesses that were taken into account in the collation<sup>18</sup></b>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>17</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>18</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
δε	IV
μιχαηλ	IV
ο	IV
αρχαγγελος	IV
οτε	IV
τω	IV
διαβολω	IV
διακρινομενος	IV
διελεγετο	IV
περι	IV

Reading	Earliest attestation (century)
του	IV
μωυσεως	IV
σωματος	IV
ουκ	IV
ετολμησεν	IV
κρισιν	IV
επενεγκειν	IV
βλασφημιας	IV
αλλ	IV
ειπεν	IV
επιτιμησαι	V
σοι	IV
κυριος	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this



verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.9</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.

## Apparatus

1. ο] (6/7) IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
  - οτε: IV: 20003
2. δε] (6/7) IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003
3. μιχαηλ] (5/7) IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
  - μειχαηλ: IV: 20003
  - μιχαης: IV: 10072
4. ο] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
5. αρχαγγελος] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
6. οτε] (6/7) IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
  - τοτε: IV: 20003
7. τω] (6/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XIII: 30630

- τωι: XI: 30424
8. διαβολω] (6/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XIII: 30630
- διαβολωι: XI: 30424
9. διακρινομενος] (5/7) IV: 10072 20001 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
- [?]κρινομενος: V: 20002
  - διακρεινομενος: IV: 20003
10. διελεγετο] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
11. περι] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
12. του] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
13. μωυσεως] (3/7) IV: 20001 20003 IX: 20020
- μουσεως: IV: 10072
  - μωσεως: V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630
14. σωματος] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
15. ουκ] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
16. ετολμησεν] (4/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002
- ετολμησε: IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
17. κρισιν] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
18. επενεγκειν] (6/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XIII: 30630
- υπενεγκειν: XI: 30424

19. βλασφηημίας] (6/7) IV: 10072 20001 20003 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630

- βλασφηημίας: V: 20002

20. αλλ] (4/7) IV: 20001 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630

- αλλα: IV: 10072 20003 V: 20002

21. ειπεν] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630

22. επιτιμησαι] (3/7) V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630

- επειτειμησαι: IV: 10072
- επιτειμησαι: IV: 20003
- επιτημησαι: IX: 20020
- επιτιμησε: IV: 20001

23. σοι] (6/7) IV: 10072 20001 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630

- [?] σοι: IV: 20003

24. κυριος] (5/7) IV: 10072 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424

- ο θεος: IV: 20001
- ο κυριος: XIII: 30630

# Verse 1:10

*Byz<sup>RP</sup>*: ουτοι<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> οσα<sup>3</sup> μεν<sup>4</sup> ουκ<sup>5</sup> οιδασιν<sup>6</sup> βλασφημουσιν<sup>7</sup>  
οσα<sup>8</sup> δε<sup>9</sup> φυσικως<sup>10</sup> ως<sup>11</sup> τα<sup>12</sup> αλογα<sup>13</sup> ζωα<sup>14</sup>  
επιστανται<sup>15</sup> εν<sup>16</sup> τουτοις<sup>17</sup> φθειρονται<sup>18</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">10072</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>19</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>20</sup>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>19</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>20</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ουτοι	IV
δε	IV
οσα	IV
μεν	IV
ουκ	IV
οιδασιν	IV
βλασφημουσιν	IV
οσα	IV
δε	IV
φυσικως	IV
ως	IV
τα	IV
αλογα	IV
ζωα	IV
επιστανται	IV
εν	IV
τουτοις	IV
φθειρονται	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jud.1.10</sub>** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: 20001 20003 V: 20002
- →**A<sub>jud.1.10</sub>** group, attesting to οὗτοι δε οσα μεν ουκ οιδασι βλασφημουσιν οσα δε φυσικως ως τα αλογα ζωα επιστανται εν τουτοις φθειρονται (2): IX: 20020 XI: 30424

## Apparatus

1. οὗτοι] (7/7) →**unanimous<sub>jud.1.10</sub>** →**A<sub>jud.1.10</sub>** || X: 20044 XIII: 30630
2. δε] (6/7) →**unanimous<sub>jud.1.10</sub>** →**A<sub>jud.1.10</sub>** || X: 20044
  - μεν: XIII: 30630
3. οσα] (7/7) →**unanimous<sub>jud.1.10</sub>** →**A<sub>jud.1.10</sub>** || X: 20044 XIII: 30630
4. μεν] (6/7) →**unanimous<sub>jud.1.10</sub>** →**A<sub>jud.1.10</sub>** || X: 20044
  - δε: XIII: 30630

5. ουκ] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
6. οιδασιν] (3/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub>
- οιδασι: → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
7. βλασφημουςιν] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
8. οσα] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
9. δε] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
10. φυσικως] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
11. ως] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
12. τα] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
13. αλογα] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
14. ζωα] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
15. επιστανται] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
16. εν] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
17. τουτοις] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || X: 20044 XIII: 30630
18. φθειρονται] (6/7) → unanimous<sub>jud.1.10</sub> → A<sub>jud.1.10</sub> || XIII: 30630
- διαφθειρονται: X: 20044



# Verse 1:11

*Byz<sup>RP</sup>*: ουαι<sup>1</sup> αυτοις<sup>2</sup> οτι<sup>3</sup> τη<sup>4</sup> οδω<sup>5</sup> του<sup>6</sup> καιν<sup>7</sup>  
επορευθησαν<sup>8</sup> και<sup>9</sup> τη<sup>10</sup> πλανη<sup>11</sup> του<sup>12</sup> βαλααμ<sup>13</sup>  
μισθου<sup>14</sup> εξεχυθησαν<sup>15</sup> και<sup>16</sup> τη<sup>17</sup> αντιλογια<sup>18</sup> του<sup>19</sup>  
κορε<sup>20</sup> απωλοντο<sup>21</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XI: <a href="#">30424</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>21</sup>	1	Corr.: 10072 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>22</sup>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>21</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>22</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ουαι	IV
αυτοις	IV
οτι	IV
τη	IV
οδω	IV
του	IV
καιν	IV
επορευθησαν	IV
και	IV
τη	IV
πλανη	IV
του	IV
βαλααμ	IV
μισθου	IV
εξεχυθησαν	IV
και	IV
τη	IV
αντιλογια	IV
του	IV

Reading	Earliest attestation (century)
κορε	IV
απωλοντο	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.11</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (5): IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630

## Apparatus

1. ουαι] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
2. αυτοις] (6/7) →**unanimous**<sub>jud.1.11</sub> || IV: 20003

- αυτοι: IV: 10072

3. οτι] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
4. τη] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
5. οδω] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
6. του] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
7. καιν] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
8. επορευθησαν] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
9. και] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
10. τη] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
11. πλανη] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
12. του] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
13. βαλααμ] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 20003

- βαλαακ: IV: 10072

14. μισθου] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 20003

- μεισθου: IV: 10072

15. εξεχυθησαν] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072

- εξεχυθ[?]σαν: IV: 20003

16. και] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
17. τη] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003
18. αντιλογια] (6/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 20003

- αντιλογεια: IV: 10072

19. του] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003

20. κορε] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003

21. απωλοντο] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.11</sub> || IV: 10072 20003

# Verse 1:12

Byz<sup>RP</sup>: οἱ<sup>1</sup> εἰσιν<sup>2</sup> ἐν<sup>3</sup> ταῖς<sup>4</sup> ἀγαπαῖς<sup>5</sup> ὑμῶν<sup>6</sup>  
 σπῖλαδες<sup>7</sup> συνευωχούμενοι<sup>8</sup> ἀφοβῶς<sup>9</sup> ἑαυτοὺς<sup>10</sup>  
 ποιμαίνοντες<sup>11</sup> νεφέλαι<sup>12</sup> ἀνδρῶν<sup>13</sup> ὑπὸ<sup>14</sup> ἀνέμων<sup>15</sup>  
 παραφερομένοι<sup>16</sup> δένδρα<sup>17</sup> φθινοπωρινὰ<sup>18</sup> ἀκαρπὰ<sup>19</sup>  
 δις<sup>20</sup> ἀποθάνοντα<sup>21</sup> ἐκριζωθέντα<sup>22</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	V: <a href="#">20002</a> IX: <a href="#">20020</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>23</sup>	3	Corr.: 10072 <sup>c</sup> ? 20001 <sup>c</sup> ? 30424 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>24</sup>	6	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>23</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>24</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



Reading	Earliest attestation (century)
ουτοι	IV
εισιν	IV
εν	XI
ταις	IV
αγαπαις	IV
υμων	IV
σπιλαδες	IV
συνευωχουμενοι	IV
αφοβως	IV
εαυτους	IV
ποιμαινοντες	IV
νεφελαι	IV
ανυδροι	IV
υπο	IV
ανεμων	IV
παραφερομεναι	IV
δενδρα	IV
φθινοπωρινα	IV
ακαρπα	IV

Reading	Earliest attestation (century)
δῖς	IV
ἀποθανοντα	IV
ἐκρίζωθεντα	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jud.1.12</sub>** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): XI: [30424](#)
- →**A<sub>jud.1.12</sub>** group, attesting to οὗτοι εἰσιν οἱ ἐν ταῖς ἀγαπαῖς ὑμῶν σπῖλαδες συνευωχούμενοι ἀφοβῶς ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες νεφελαι ἀνυδροὶ ὑπὸ ἀνεμῶν παραφερομένοι δένδρα φθινοπωρινὰ ἀκαρπὰ δῖς ἀποθανοντα ἐκρίζωθεντα (2): IV: [20003](#) X: [20044](#)

# Apparatus

1. οὔτοι] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII:  
30630
2. εἰσιν] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII:  
30630
3. εν] (1/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub>
  - γογγυσται μεμψιμυροι κα τας επιθυμιας αυτων πορευομενοι  
εν: IV: 20001
  - οι εν: →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
4. ταις] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII:  
30630
5. αγαπαις] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001  
XIII: 30630
6. υμων] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII:  
30630
7. σπειλαδες] (5/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 20001 XIII:  
30630
  - σπειλαδες: IV: 10072
8. συνευωχουμενοι] (5/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 20001  
XIII: 30630
  - συνευχομενοι: IV: 10072
9. αφοβως] (6/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII:  
30630
10. εαυτους] (5/6) →unanimous<sub>jud.1.12</sub> →A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 20001 XIII:  
30630

- αυτους: IV: 10072
11. ποιμαινοντες] (5/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 20001 XIII: 30630
- πυμενοντες: IV: 10072
12. νεφελαι] (5/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 20001 XIII: 30630
- νεφελε: IV: 10072
13. ανυδροι] (6/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII: 30630
14. υπο] (5/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
- παντι: IV: 20001
15. ανεμων] (5/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
- ανεμω: IV: 20001
16. παραφερομεναι] (3/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub> || IV: 20001 XIII: 30630
- παραφερομενοι:  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072
17. δενδρα] (6/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII: 30630
18. φθινοπωρινα] (5/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
- φθινοπωρικα: IV: 20001
19. ακαρπα] (6/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII: 30630
20. δις] (6/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub> || IV: 10072 20001 XIII: 30630

21.  $\alpha\pi\omicron\theta\alpha\nu\omicron\nu\tau\alpha]$  (6/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub>  $\parallel$  IV: 10072  
20001 XIII: 30630
22.  $\epsilon\kappa\rho\iota\zeta\omega\theta\epsilon\nu\tau\alpha]$  (6/6)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.12</sub>  $\rightarrow$ A<sub>jud.1.12</sub>  $\parallel$  IV: 10072  
20001 XIII: 30630

# Verse 1:13

*Byz<sup>RP</sup>*: κυματα<sup>1</sup> αγρια<sup>2</sup> θαλασσης<sup>3</sup> επαφριζοντα<sup>4</sup> τας<sup>5</sup>  
 εαυτων<sup>6</sup> αισχυνας<sup>7</sup> αστερες<sup>8</sup> πλανηται<sup>9</sup> οis<sup>10</sup> ο<sup>11</sup>  
 ζοφος<sup>12</sup> του<sup>13</sup> σκοτους<sup>14</sup> εις<sup>15</sup> αιωνα<sup>16</sup> τετηρηται<sup>17</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	IV: <a href="#">10072</a> XI: <a href="#">30424</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>25</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>26</sup>	6	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>25</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>26</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
κυματα	IV
αγρια	IV
θαλασσης	IV
επαφριζοντα	IV
τας	IV
εαυτων	IV
αισχυνας	IV
αστερες	IV
πλανηται	IV
οις	IV
ο	IV
ζοφος	IV
του	IV
σκοτους	IV
εις	IV
αιωνα	IV
τετηρηται	IV



## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jud.1.13</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. κυματα] (5/6) IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
  - αγρια κυματα: IV: 20001
2. αγρια] (5/6) IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001
3. θαλασσης] (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
4. επαφριζοντα] (5/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
  - απαφριζοντα: XIII: 30630
5. τας] (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630

6. **εαυτων]** (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
7. **αισχυνας]** (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
8. **αστερες]** (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
9. **πλανηται]** (2/6) IV: 20001 XIII: 30630
- **πλανητε:** V: 20002
  - **πλανητες:** IV: 20003
  - **πλανιται:** IX: 20020 X: 20044
10. **οις]** (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
11. **ο]** (5/6) IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna:* IV: 20003
12. **ζοφος]** (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
13. **του]** (5/6) IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna:* IV: 20003
14. **σκοτους]** (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
15. **εις]** (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
16. **αιωνα]** (5/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XIII: 30630
- **αιωνας:** X: 20044
17. **τετηρηται]** (6/6) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630

## Verse 1:14

*Byz<sup>RP</sup>*: προεφητευσεν<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> και<sup>3</sup> τουτοις<sup>4</sup> εβδομος<sup>5</sup>  
απο<sup>6</sup> αδαμ<sup>7</sup> ενωχ<sup>8</sup> λεγων<sup>9</sup> ιδου<sup>10</sup> ηλθεν<sup>11</sup> κυριος<sup>12</sup>  
εν<sup>13</sup> αγιαις<sup>14</sup> μυριασιν<sup>15</sup> αυτου<sup>16</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>27</sup>	3	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ? 30424 <sup>c</sup> ? 30630 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>28</sup>	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>27</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>28</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
προεφητευσεν	V
δε	IV
και	IV
τουτοις	IV
εβδομος	IV
απο	IV
αδαμ	IV
ενωχ	IV
λεγων	IV
ιδου	IV
ηλθεν	IV
κυριος	IV
εν	IV
αγιαις	IV
μυριασιν	IV
αυτου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (8) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jud.1.14</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. προεφητευσεν] (2/8) V: 20002 X: 20044
  - επροφητευσεν: IV: 10072 20003
  - προεπροφητευσεν: IV: 20001
  - προεφητευσε: IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630
2. δε] (7/8) IV: 10072 20001 20003 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: V: 20002
3. και] (8/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
4. τουτοις] (8/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630

5. εβδομος] (8/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
6. απο] (7/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424
- α—: XIII: 30630
7. αδαμ] (8/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
8. ενωχ] (8/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
9. λεγων] (8/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
10. ιδου] (8/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
11. ηλθεν] (6/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424
- ηλθε: IX: 20020 XIII: 30630
12. κυριος] (7/8) IV: 10072 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
- ο κυριος: IV: 20001
13. εν] (8/8) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
14. αγιαις] (5/8) IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424
- αγιων: IV: 10072
  - μυριασιν αγιαις: XIII: 30630
  - μυριασιν αγιων: IV: 20001
15. μυριασιν] (5/8) IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424
- αγγελων: IV: 20001
  - αγγελων μυριασιν: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: XIII: 30630

16. αὐτοῦ] (5/8) IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630

- ἀγγέλων: X: 20044
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 20001



# Verse 1:15

Byz<sup>RP</sup>: ποιησαι<sup>1</sup> κρισιν<sup>2</sup> κατα<sup>3</sup> παντων<sup>4</sup> και<sup>5</sup> ελεγξαι<sup>6</sup>  
 παντας<sup>7</sup> τους<sup>8</sup> ασεβεις<sup>9</sup> αυτων<sup>10</sup> περι<sup>11</sup> παντων<sup>12</sup>  
 των<sup>13</sup> εργαων<sup>14</sup> ασεβειας<sup>15</sup> αυτων<sup>16</sup> ων<sup>17</sup> ησεβησαν<sup>18</sup>  
 και<sup>19</sup> περι<sup>20</sup> παντων<sup>21</sup> των<sup>22</sup> σκληρων<sup>23</sup> ων<sup>24</sup>  
 ελαλησαν<sup>25</sup> κατ<sup>26</sup> αυτου<sup>27</sup> αμαρτωλοι<sup>28</sup> ασεβεις<sup>29</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XIII: <a href="#">30630</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>29</sup>	3	Corr.: 10072 <sup>c?</sup> 20044 <sup>c?</sup> 30424 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>30</sup>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

<sup>29</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>30</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ποιησαι	IV
κρισιν	IV
κατα	IV
παντων	IV
και	IV
ελεγξαι	IV
παντας	IV
τους	IV
ασεβεις	IV
αυτων	IX
περι	IV
παντων	IV
των	IV
εργων	IV
ασεβειας	IV
αυτων	IV
ων	IV
ησεβησαν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
περι	IV
παντων	IV
των	IV
σκληρων	IV
ων	IV
ελαλησαν	IV
κατ	IV
αυτου	IV
αμαρτωλοι	IV
ασεβεις	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.15}}$  group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): XI: 30424
- $\rightarrow A_{\text{jud.1.15}}$  group, attesting to ποιησαι κρισιν κατα παντων και ελεγχξαι παντας τους ασεβεις περι παντων των εργαων ασεβειας αυτων ων ησεβησαν και περι παντων των σκληρων ων ελαλησαν κατ αυτου αμαρτωλοι ασεβεις (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. ποιησαι] (7/7)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.15}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.15}}$  || IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044
2. κρισιν] (7/7)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.15}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.15}}$  || IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044
3. κατα] (7/7)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.15}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.15}}$  || IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044
4. παντων] (7/7)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.15}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.15}}$  || IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044
5. και] (7/7)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.15}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.15}}$  || IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044
6. ελεγχξαι] (6/7)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.15}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.15}}$  || IV: 20001 IX: 20020 X: 20044
  - ελεγχξε: IV: 10072
7. παντας] (5/7)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.15}}$   $\rightarrow A_{\text{jud.1.15}}$  || IX: 20020 X: 20044
  - πασαν: IV: 10072 20001

8. τους] (5/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> → A<sub>jud.1.15</sub> || IX: 20020 X: 20044
- either missing or lacuna: IV: 10072 20001
9. ασεβεις] (5/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> → A<sub>jud.1.15</sub> || IX: 20020 X: 20044
- either missing or lacuna: IV: 10072 20001
10. αυτων] (2/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> || IX: 20020
- ψυχην: IV: 10072 20001
  - either missing or lacuna: → A<sub>jud.1.15</sub> || X: 20044
11. περι] (6/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> → A<sub>jud.1.15</sub> || IV: 20001 IX: 20020 X: 20044
- περει: IV: 10072
12. παντων] (6/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> → A<sub>jud.1.15</sub> || IV: 20001 IX: 20020 X: 20044
- either missing or lacuna: IV: 10072
13. των] (6/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> → A<sub>jud.1.15</sub> || IV: 20001 IX: 20020 X: 20044
- either missing or lacuna: IV: 10072
14. εργων] (5/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> → A<sub>jud.1.15</sub> || IV: 20001 IX: 20020
- either missing or lacuna: IV: 10072 X: 20044
15. ασεβειας] (4/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> → A<sub>jud.1.15</sub> || IX: 20020
- ασεβειων: X: 20044
  - either missing or lacuna: IV: 10072 20001
16. αυτων] (5/7) → unanimous<sub>jud.1.15</sub> → A<sub>jud.1.15</sub> || IX: 20020 X: 20044
- either missing or lacuna: IV: 10072 20001

17.  $\omega\nu]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 20001 IX: 20020 X: 20044

- *either missing or lacuna*: IV: 10072

18.  $\eta\sigma\epsilon\beta\eta\sigma\alpha\nu]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 20001 IX: 20020 X: 20044

- *either missing or lacuna*: IV: 10072

19.  $\kappa\alpha\iota]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 20001 IX: 20020 X: 20044

- *either missing or lacuna*: IV: 10072

20.  $\pi\epsilon\rho\iota]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 20001 IX: 20020 X: 20044

- *either missing or lacuna*: IV: 10072

21.  $\pi\alpha\nu\tau\omega\nu]$  (7/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044

22.  $\tau\omega\nu]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 20001 IX: 20020 X: 20044

- *either missing or lacuna*: IV: 10072

23.  $\sigma\kappa\lambda\eta\rho\omega\nu]$  (7/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044

24.  $\omega\nu]$  (6/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 10072 IX: 20020 X: 20044

- $\lambda\omicron\gamma\omega\nu\ \omega\nu$ : IV: 20001

25.  $\epsilon\lambda\alpha\lambda\eta\sigma\alpha\nu]$  (7/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044

26.  $\kappa\alpha\tau]$  (7/7)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.15}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044

27.  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$  (7/7)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow$  A<sub>jud.1.15</sub>  $\parallel$  IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044

28.  $\alpha\mu\alpha\rho\tau\omega\lambda\omicron\iota]$  (7/7)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow$  A<sub>jud.1.15</sub>  $\parallel$  IV: 10072 20001 IX: 20020 X: 20044

29.  $\alpha\sigma\epsilon\beta\epsilon\iota\varsigma]$  (6/7)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jud.1.15</sub>  $\rightarrow$  A<sub>jud.1.15</sub>  $\parallel$  IV: 10072 20001 X: 20044

- $\alpha\sigma\epsilon\beta\epsilon\iota[?]$ : IX: 20020



# Verse 1:16

Byz<sup>RP</sup>: ουτοι<sup>1</sup> εισιν<sup>2</sup> γογγυσται<sup>3</sup> μεμψιμοιροι<sup>4</sup> κατα<sup>5</sup>  
 τας<sup>6</sup> επιθυμιας<sup>7</sup> αυτων<sup>8</sup> πορευομενοι<sup>9</sup> και<sup>10</sup> το<sup>11</sup>  
 στομα<sup>12</sup> αυτων<sup>13</sup> λαλει<sup>14</sup> υπερογκα<sup>15</sup> θαυμαζοντες<sup>16</sup>  
 προσωπα<sup>17</sup> ωφελειας<sup>18</sup> χαριν<sup>19</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XI: <a href="#">30424</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>31</sup>	2	Corr.: 10072 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>32</sup>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>31</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>32</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ουτοι	IV
εισιν	IV
γογγυσται	IV
μεμψιμοιροι	IV
κατα	IV
τας	IV
επιθυμιας	IV
αυτων	IV
πορευομενοι	IV
και	IV
το	IV
στομα	IV
αυτων	IV
λαλει	IV
υπερογκα	IV
θαυμαζοντες	IV
προσωπα	IV
ωφελειας	IV

Reading	Earliest attestation (century)
χαριν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (5) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.16</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.
- →**A**<sub>jud.1.16</sub> **group**, attesting to οἱ τοῦτοι εἰσι γογγυσταὶ μεμψιμοῖροι κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπερογκὰ θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας χάριν (2): X: [20044](#) XIII: [30630](#)

## Apparatus

1. οἱ τοῦτοι] (7/7) →**A**<sub>jud.1.16</sub> || IV: [10072](#) [20001](#) [20003](#) V: [20002](#) IX: [20020](#)

2. εἰσιν] (3/7) IV: 10072 20001 20003
  - εἰσι:  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || V: 20002 IX: 20020
3. γογγυσται] (6/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
  - γογγυστε: IV: 10072
4. μεμψιμοιροι] (4/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 10072 20003
  - μεμψιμουροι: IV: 20001 V: 20002 IX: 20020
5. κατα] (6/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
6. τας] (6/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
7. επιθυμιας] (6/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
8. αυτων] (5/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 20001 20003 V: 20002
  - εαυτων: IX: 20020
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
9. πορευομενοι] (6/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
10. και] (7/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
11. το] (6/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
12. στομα] (7/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$  || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020

13. αυτων] (6/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 20003 IX: 20020
- αυτω: V: 20002
14. λαλει] (7/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
15. υπερογκα] (7/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
16. θαυμαζοντες] (7/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
17. προσωπα] (7/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$   $\parallel$  IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
18. ωφελειας] (4/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$   $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
- ωφελιας: IV: 10072 20003 IX: 20020
19. χαριν] (6/7)  $\rightarrow A_{\text{jud.1.16}}$   $\parallel$  IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020
- χαρειν: IV: 10072

# Verse 1:17

Byz<sup>RP</sup>: υμεις<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> αγαπητοι<sup>3</sup> μνησθητε<sup>4</sup> των<sup>5</sup> ρηματων<sup>6</sup>  
των<sup>7</sup> προειρημενων<sup>8</sup> υπο<sup>9</sup> των<sup>10</sup> αποστολων<sup>11</sup> του<sup>12</sup>  
κυριου<sup>13</sup> ημων<sup>14</sup> ιησου<sup>15</sup> χριστου<sup>16</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>33</sup>	2	Corr.: 10072 <sup>c</sup> ? 30424 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>34</sup>	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>33</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>34</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).



- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
υμεις	IV
δε	IV
αγαπητοι	IV
μνησθητε	IV
των	IV
ρηματων	IV
των	IV
προειρημενων	IV
υπο	IV
των	IV
αποστολων	IV
του	IV
κυριου	IV
ημων	IV
ιησου	IV
χριστου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 7 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ **unanimous**<sub>jud.1.17</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (5): IV: 20001 20003 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424
- $\rightarrow$ **A**<sub>jud.1.17</sub> **group**, attesting to υμεις δε αγαπητοι μνησθητε των προειρημενων ρηματων υπο των αποστολων του κυριου ημων ιησου χριστου (2): V: 20002 XIII: 30630

## Apparatus

1. υμεις] (7/8)  $\rightarrow$ **unanimous**<sub>jud.1.17</sub>  $\rightarrow$ **A**<sub>jud.1.17</sub>
  - υμει: IV: 10072
2. δε] (8/8)  $\rightarrow$ **unanimous**<sub>jud.1.17</sub>  $\rightarrow$ **A**<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
3. αγαπητοι] (7/8)  $\rightarrow$ **unanimous**<sub>jud.1.17</sub>  $\rightarrow$ **A**<sub>jud.1.17</sub>
  - αγαπητοις: IV: 10072
4. μνησθητε] (8/8)  $\rightarrow$ **unanimous**<sub>jud.1.17</sub>  $\rightarrow$ **A**<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072

5. των] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
6. ρηματων] (6/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
- προειρημενων ρηματων: →A<sub>jud.1.17</sub>
7. των] (6/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
- *either missing or lacuna*: →A<sub>jud.1.17</sub>
8. προειρημενων] (6/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
- *either missing or lacuna*: →A<sub>jud.1.17</sub>
9. υπο] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
10. των] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
11. αποστολων] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
12. του] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
13. κυριου] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
14. ημων] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
15. ιησου] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072
16. χριστου] (8/8) →unanimous<sub>jud.1.17</sub> →A<sub>jud.1.17</sub> || IV: 10072

## Verse 1:18

Byz<sup>RP</sup>: οτι<sup>1</sup> ελεγον<sup>2</sup> υμιν<sup>3</sup> οτι<sup>4</sup> εν<sup>5</sup> εσχατω<sup>6</sup> χρονω<sup>7</sup>  
 εσονται<sup>8</sup> εμπαικται<sup>9</sup> κατα<sup>10</sup> τας<sup>11</sup> εαυτων<sup>12</sup> επιθυμιας<sup>13</sup>  
 πορευομενοι<sup>14</sup> των<sup>15</sup> ασεβειων<sup>16</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">10072</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>35</sup>	3	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20020 <sup>c</sup> ? 30424 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>36</sup>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>35</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>36</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
οτι	IV
ελεγον	IV
υμιν	IV
οτι	V
εν	IX
εσχατω	IX
χρονω	IX
εσονται	IV
εμπαικται	IV
κατα	IV
τας	IV
εαυτων	IV
επιθυμιας	IV
πορευομενοι	IV
των	IV
ασεβειων	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (6) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.18</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): XI: 30424

## Apparatus

1. οτι] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044 XIII: 30630
2. ελεγον] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044 XIII: 30630
3. υμιν] (7/7) →**unanimous**<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044 XIII: 30630
4. οτι] (3/7) →**unanimous**<sub>jud.1.18</sub> || V: 20002 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 IX: 20020 X: 20044
5. εν] (2/7) →**unanimous**<sub>jud.1.18</sub> || IX: 20020
  - επ: IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630

6. εσχατω] (2/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IX: 20020
- εσχατου: IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
7. χρονω] (2/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IX: 20020
- του χρονου: IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
  - χρονου: IV: 20003 X: 20044
8. εσονται] (5/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 IX: 20020 XIII: 30630
- αναστησονται: X: 20044
  - ελευσονται: V: 20002
9. εμπαικται] (4/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20003 X: 20044 XIII: 30630
- εμπαιγκται: IX: 20020
  - εμπεκται: IV: 20001 V: 20002
10. κατα] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
11. τας] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
12. εαυτων] (4/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20003 V: 20002 IX: 20020
- αυτων: X: 20044
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XIII: 30630
13. επιθυμιας] (7/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
14. πορευομενοι] (5/7) → unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044
- αυτων πορευομενοι: IV: 20001 XIII: 30630



15. των] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020  
X: 20044 XIII: 30630
16. ασεβειων] (7/7) →unanimous<sub>jud.1.18</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 IX:  
20020 X: 20044 XIII: 30630

## Verse 1:19

*Byz<sup>RP</sup>*: οὗτοι<sup>1</sup> εἰσιν<sup>2</sup> οἱ<sup>3</sup> ἀποδιορίζοντες<sup>4</sup> ψυχικοὶ<sup>5</sup>  
πνεῦμα<sup>6</sup> μὴ<sup>7</sup> ἔχοντες<sup>8</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>37</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>38</sup>	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>37</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>38</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (8) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
οὗτοι	IV
εἰσιν	IV
οἱ	IV
αποδιορίζοντες	IV
ψυχικοὶ	IV
πνεῦμα	IV
μη	IV
εχοντες	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (6): IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424

## Apparatus

1. οὔτοι] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
2. εἰσιν] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
3. οἱ] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
4. ἀποδιορίζοντες] (7/8) →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> || XIII: 30630
  - ἀποδιορίζοντες: IV: 10072
5. ψυχικοὶ] (7/8) →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> || IV: 10072
  - εαυτοὺς ψυχικοὶ: XIII: 30630
6. πνευμα] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
7. μη] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> || IV: 10072 XIII: 30630
8. εχοντες] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.19</sub> || IV: 10072 XIII: 30630

# Verse 1:20

Byz<sup>RP</sup>: υμεις<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> αγαπητοι<sup>3</sup> τη<sup>4</sup> αγιωτατη<sup>5</sup> υμων<sup>6</sup>  
 πιστει<sup>7</sup> εποικοδομουντες<sup>8</sup> εαυτους<sup>9</sup> εν<sup>10</sup> πνευματι<sup>11</sup>  
 αγιω<sup>12</sup> προσευχομενοι<sup>13</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	IX: <a href="#">20020</a> X: <a href="#">20044</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>39</sup>	2	Corr.: 10072 <sup>c</sup> ? 30424 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>40</sup>	7	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>39</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>40</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
υμεις	IV
δε	IV
αγαπητοι	IV
τη	IV
αγιωτατη	IV
υμων	IV
πιστει	IV
εποικοδομουντες	XI
εαυτους	XI
εν	IV
πνευματι	IV
αγιω	IV
προσευχομενοι	IV



## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jud.1.20</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. υμεις] (5/7) IV: 20001 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630
  - υμεις: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
2. δε] (6/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
3. αγαπητοι] (6/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
4. τη] (1/7) IV: 10072
  - [?]ουντες εαυτους τη: IV: 20003

- εποικοδομουντες εαυτους τη: IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
  - τη: XI: 30424
  - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
5. αγωτατη] (4/7) IV: 20001 20003 XI: 30424 XIII: 30630
- αγωτατη: V: 20002
  - εαυτων: IV: 10072
  - ωτατη: XVI: 30522
6. υμων] (6/7) IV: 20001 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630 XVI: 30522
- αγωτητι: IV: 10072
7. πιστει] (5/7) IV: 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630 XVI: 30522
- πειστι: IV: 10072
  - πιστι: IV: 20001
8. εποικοδομουντες] (1/7) XI: 30424
- ανυκοδομεισθαι: IV: 10072
  - εποιηςδομουντες: XVI: 30522
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002 XIII: 30630
9. εαυτους] (2/7) XI: 30424 XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 20001 20003 V: 20002 XIII: 30630
10. εν] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630 XVI: 30522
11. πνευματι] (6/7) IV: 20001 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630 XVI: 30522
- πντι: IV: 10072
12. αγω] (7/7) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630 XVI: 30522

13. προσευχομενοι] (6/7) IV: 20001 20003 V: 20002 XI: 30424 XIII: 30630  
XVI: 30522

- προσεχομενοι εαυτοις: IV: 10072

# Verse 1:21

Byz<sup>RP</sup>: εαυτους<sup>1</sup> εν<sup>2</sup> αγαπη<sup>3</sup> θεου<sup>4</sup> τηρησατε<sup>5</sup> προσδεχομενοι<sup>6</sup>  
το<sup>7</sup> ελεος<sup>8</sup> του<sup>9</sup> κυριου<sup>10</sup> ημων<sup>11</sup> ιησου<sup>12</sup> χριστου<sup>13</sup>  
εις<sup>14</sup> ζωην<sup>15</sup> αιωνιον<sup>16</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>41</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>42</sup>	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>41</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>42</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
εαυτους	IV
εν	IV
αγαπη	IV
θεου	IV
τηρησατε	IV
προσδεχομενοι	IV
το	IV
ελεος	IV
του	IV
κυριου	IV
ημων	IV
ιησου	IV
χριστου	IV
εις	IV
ζωην	IV
αιωνιον	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.21</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (5): IV: 20001 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII: 30630

## Apparatus

1. **εαυτους]** (9/9) →**unanimous**<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
2. **εν]** (9/9) →**unanimous**<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
3. **αγαπη]** (9/9) →**unanimous**<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
4. **θεου]** (8/9) →**unanimous**<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 XVI: 30522
  - του θεου: X: 20044
5. **τηρησατε]** (6/9) →**unanimous**<sub>jud.1.21</sub> || XVI: 30522
  - [?]ν: X: 20044
  - τηρησωμεν: IV: 10072 20003

6. προσδεχομενοι] (9/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
7. το] (9/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
8. ελεος] (8/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044
- ελαιος: XVI: 30522
9. του] (9/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
10. κυριου] (9/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
11. ημων] (8/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 20003 X: 20044 XVI: 30522
- εις ζοην ημων: IV: 10072
12. ιησου] (9/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
13. χριστου] (9/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522
14. εις] (8/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 20003 X: 20044 XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: IV: 10072
15. ζωην] (7/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 20003 XVI: 30522
- ζωη[?]: X: 20044
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
16. αιωνιον] (9/9) →unanimous<sub>jud.1.21</sub> || IV: 10072 20003 X: 20044 XVI: 30522



# Verse 1:22

*Byz*<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> ους<sup>2</sup> μεν<sup>3</sup> ελεειτε<sup>4</sup> διακρινομενοι<sup>5</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>43</sup>	2	Corr.: 20003 <sup>c?</sup> 30424 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>44</sup>	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>43</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>44</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ους	IV
μεν	IV
ελεειτε	IX
διακρινομενοι	IX

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jud.1.22</sub>** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IX: 20020 XIII: 30630 XVI: 30522
- →**A<sub>jud.1.22</sub>** group, attesting to και ους μεν ελεατε διακρινομενους (2): IV: 20001 X: 20044

# Apparatus

1.  $\kappa\alpha\iota]$  (8/9)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.22</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.22}$   $\parallel$  IV: 20003 V: 20002 XI: 30424
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
2.  $\omicron\upsilon\varsigma]$  (9/9)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.22</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.22}$   $\parallel$  IV: 10072 20003 V: 20002 XI: 30424
3.  $\mu\epsilon\nu]$  (9/9)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.22</sub>  $\rightarrow A_{jud.1.22}$   $\parallel$  IV: 10072 20003 V: 20002 XI: 30424
4.  $\epsilon\lambda\epsilon\iota\tau\epsilon]$  (3/9)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.22</sub>
  - $\epsilon\lambda\epsilon[?] \tau\epsilon$ : XI: 30424
  - $\epsilon\lambda\epsilon\alpha\tau\epsilon$ :  $\rightarrow A_{jud.1.22}$   $\parallel$  IV: 20003
  - $\epsilon\lambda\epsilon\gamma\chi\epsilon\tau\alpha\iota$ : V: 20002
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
5.  $\delta\iota\alpha\kappa\rho\iota\nu\omicron\mu\epsilon\nu\omicron\iota]$  (3/9)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jud.1.22</sub>
  - $\delta\iota\alpha\kappa\rho\epsilon\iota\nu\omicron\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$ : IV: 20003
  - $\delta\iota\alpha\kappa\rho\iota\nu\omicron\mu\epsilon\nu[?]$ : XI: 30424
  - $\delta\iota\alpha\kappa\rho\iota\nu\omicron\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$ :  $\rightarrow A_{jud.1.22}$   $\parallel$  V: 20002
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072

## Verse 1:23

*Byz<sup>RP</sup>*: ους<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> εν<sup>3</sup> φοβω<sup>4</sup> σωζετε<sup>5</sup> εκ<sup>6</sup> πυρος<sup>7</sup>  
 αρπαζοντες<sup>8</sup> μισουντες<sup>9</sup> και<sup>10</sup> τον<sup>11</sup> απο<sup>12</sup> της<sup>13</sup>  
 σαρκος<sup>14</sup> εσπιλωμενον<sup>15</sup> χιτωνα<sup>16</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>45</sup>	3	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ? 30424 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>46</sup>	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IX.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>45</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>46</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ους	IV
δε	IX
εν	IX
φοβω	IV
σωζετε	IX
εκ	IX
πυρος	IX
αρπαζοντες	IX
μισουντες	IV
και	IV
τον	IV
απο	IV
της	IV
σαρκος	IV
εσπιλωμενον	IV
χιτωνα	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (7) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.23</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IX: 20020 XVI: 30522

## Apparatus

1. ους] (7/9) →**unanimous**<sub>jud.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072 20003
2. δε] (3/9) →**unanimous**<sub>jud.1.23</sub> || XI: 30424
  - δε σωζετε εκ πυρος αρπαζετε ους δε: IV: 20001
  - δε σωζετε εκ πυρος αρπαζοντες: XIII: 30630
  - δε σωζετε εκ πυρος αρπαζοντες ους δε: V: 20002 X: 20044
  - εκ πυρος αρπασατε διακρινομενους δε: IV: 10072
  - σωζετε εκ πυρος αρπαζοντες ους δε: IV: 20003
3. εν] (3/9) →**unanimous**<sub>jud.1.23</sub> || XIII: 30630



- [?] [?]: XI: 30424
  - ελεαται εν: V: 20002
  - ελεατε εν: IV: 20001 20003 X: 20044
  - ελεειτε εν: IV: 10072
4. φοβω] (8/9) → unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002  
X: 20044 XIII: 30630
- *either missing or lacuna*: XI: 30424
5. σωζετε] (3/9) → unanimous<sub>jud.1.23</sub> || XI: 30424
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XIII: 30630
6. εχ] (3/9) → unanimous<sub>jud.1.23</sub> || XI: 30424
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XIII: 30630
7. πυρος] (3/9) → unanimous<sub>jud.1.23</sub> || XI: 30424
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XIII: 30630
8. αρπαζοντες] (3/9) → unanimous<sub>jud.1.23</sub> || XI: 30424
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044  
XIII: 30630
9. μισουντες] (6/9) → unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 20001 X: 20044 XI: 30424  
XIII: 30630
- μεισουντες: IV: 10072 20003 V: 20002
10. και] (9/9) → unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X:  
20044 XI: 30424 XIII: 30630
11. τον] (9/9) → unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X:  
20044 XI: 30424 XIII: 30630

12. **απο]** (9/9) →unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
13. **της]** (9/9) →unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
14. **σαρκος]** (9/9) →unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
15. **εσπειλωμενον]** (8/9) →unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
- εσπειλωμενοι: IV: 10072
16. **χιτωνα]** (9/9) →unanimous<sub>jud.1.23</sub> || IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630

# Verse 1:24

Byz<sup>RP</sup>: τω<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> δυναμενω<sup>3</sup> φυλαξαι<sup>4</sup> αυτους<sup>5</sup> απταιστους<sup>6</sup>  
και<sup>7</sup> στησαι<sup>8</sup> κατενωπιον<sup>9</sup> της<sup>10</sup> δοξης<sup>11</sup> αυτου<sup>12</sup>  
αμωμους<sup>13</sup> εν<sup>14</sup> αγαλλιασει<sup>15</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	10	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">10072</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>47</sup>	1	Corr.: 30424 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>48</sup>	8	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>47</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>48</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (10) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
τω	IV
δε	IV
δυναμενω	IV
φυλαξαι	IV
αυτους	XI
απταιστους	IV
και	IV
στησαι	IV
κατενωπιον	IV
της	IV
δοξης	IV
αυτου	IV
αμωμους	IV
εν	IV
αγαλλιασει	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.24</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): XI: 30424
- →**A**<sub>jud.1.24</sub> **group**, attesting to τω δε δυναμενω φυλαξαι υμας απταιστους και στησαι κατενωπιον της δοξης αυτου αμωμους εν αγαλλιασει (4): IV: 20003 IX: 20020 X: 20044 XVI: 30522

## Apparatus

1. τω] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.24</sub> →**A**<sub>jud.1.24</sub> || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
2. δε] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.24</sub> →**A**<sub>jud.1.24</sub> || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
3. δυναμενω] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.24</sub> →**A**<sub>jud.1.24</sub> || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
4. φυλαξαι] (8/8) →**unanimous**<sub>jud.1.24</sub> →**A**<sub>jud.1.24</sub> || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630

5.  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma]$  (1/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}}$
- $\eta\mu\alpha\varsigma$ : V: 20002
  - $\upsilon\mu\alpha\varsigma$ :  $\rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 XIII: 30630
6.  $\alpha\pi\tau\alpha\iota\sigma\tau\omicron\upsilon\varsigma]$  (7/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || V: 20002 XIII: 30630
- $\alpha\pi\tau\epsilon\sigma\tau\omicron\upsilon\varsigma$ : IV: 20001
7.  $\kappa\alpha\iota]$  (7/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 V: 20002
- $\kappa\alpha\iota \alpha\sigma\pi\iota\lambda\omicron\upsilon\varsigma \kappa\alpha\iota$ : XIII: 30630
8.  $\sigma\tau\eta\sigma\alpha\iota]$  (8/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
9.  $\kappa\alpha\tau\epsilon\nu\omega\pi\iota\omicron\nu]$  (7/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 V: 20002
- $\epsilon\nu\omega\pi\iota\omicron\nu$ : XIII: 30630
10.  $\tau\eta\varsigma]$  (8/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
11.  $\delta\omicron\xi\eta\varsigma]$  (8/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
12.  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$  (8/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
13.  $\alpha\mu\omega\mu\omicron\upsilon\varsigma]$  (7/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 XIII: 30630
- $\alpha\mu\epsilon\mu\pi\tau\omicron\upsilon\varsigma$ : V: 20002
14.  $\epsilon\nu]$  (8/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || IV: 20001 V: 20002 XIII: 30630
15.  $\alpha\gamma\alpha\lambda\lambda\iota\alpha\sigma\epsilon\iota]$  (6/8)  $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{jud.1.24}} \rightarrow A_{\text{jud.1.24}}$  || XIII: 30630

- αγαλλιασε[?]: V: 20002
- αγαλλιασι: IV: 20001



# Verse 1:25

Byz<sup>RP</sup>: μονω<sup>1</sup> σοφω<sup>2</sup> θεω<sup>3</sup> σωτηρι<sup>4</sup> ημων<sup>5</sup> δοξα<sup>6</sup> και<sup>7</sup>  
 μεγαλωσυνη<sup>8</sup> κρατος<sup>9</sup> και<sup>10</sup> εξουσια<sup>11</sup> και<sup>12</sup> νυν<sup>13</sup>  
 και<sup>14</sup> εις<sup>15</sup> παντας<sup>16</sup> τους<sup>17</sup> αιωνας<sup>18</sup> αμην<sup>19</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>49</sup>	1	Corr.: 30424 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>50</sup>	9	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>49</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>50</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (9) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μονω	IV
σοφω	IX
θεω	IV
σωτηρι	IV
ημων	XI
δοξα	IV
και	IX
μεγαλωσυνη	IV
κρατος	IV
και	IV
εξουσια	IV
και	IV
νυν	IV
και	IV
εις	IV
παντας	IV

Reading	Earliest attestation (century)
τους	IV
αιωνας	IV
αμην	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (9) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jud.1.25</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. μονω] (8/9) IV: 10072 20001 20003 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630 XVI: 30522

- [?]νω: V: 20002
2. σοφω] (2/9) IX: 20020 XI: 30424
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630 XVI: 30522
3. θεω] (7/9) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
- θωι: XI: 30424
  - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
4. σωτηρι] (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
- σωφωσωτηρι: XVI: 30522
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
5. ημων] (2/9) XI: 30424 XVI: 30522
- ημων αυτω δοξα κρατος τιμη δια ιησου χριστου του κυριου ω ημων: IV: 10072
  - ημων δια ιησου χριστου [?] κυριου ημων: V: 20002
  - ημων δια ιησου χριστου του κυριου ημων: IV: 20001 20003 IX: 20020 X: 20044 XIII: 30630
6. δοξα] (6/9) IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630
- αυτω δοξα: IV: 10072
  - θεω δοξα: XVI: 30522
  - ω δοξα: IV: 20001
7. και] (3/9) IX: 20020 XI: 30424 XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 20001 20003 V: 20002 X: 20044 XIII: 30630
8. μεγαλωσυνη] (7/9) IV: 20001 20003 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XIII: 30630 XVI: 30522

- μεγαλωσυ[?]: V: 20002
  - *either missing or lacuna*: IV: 10072
9. κρατος] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424  
XIII: 30630 XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: IV: 10072
10. και] (8/9) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 XI: 30424 XIII:  
30630 XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: X: 20044
11. εξουσια] (8/9) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424  
XIII: 30630 XVI: 30522
- μεγαλοσυνη: IV: 10072
12. και] (3/9) IV: 10072 XI: 30424 XVI: 30522
- προ: XIII: 30630
  - προ [?]τος του αιωνος και: V: 20002
  - προ παντος του αιωνος και: IV: 20001 20003 IX: 20020 X: 20044
13. νυν] (8/9) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424  
XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: XIII: 30630
14. και] (8/9) IV: 10072 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424  
XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: XIII: 30630
15. εις] (7/9) IV: 10072 20001 20003 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XVI: 30522
- [?]: V: 20002
  - *either missing or lacuna*: XIII: 30630
16. παντας] (6/9) IV: 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XVI:  
30522

- τους παντας: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XIII: 30630
17. τους] (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: IV: 10072 XIII: 30630
18. αιωνας] (7/9) IV: 20001 20003 V: 20002 IX: 20020 X: 20044 XI: 30424 XVI: 30522
- εωνας: IV: 10072
  - *either missing or lacuna*: XIII: 30630
19. αμην] (6/9) IV: 10072 20001 20003 X: 20044 XI: 30424 XVI: 30522
- αμη[?]: V: 20002
  - των αιωνων αμην: IX: 20020
  - *either missing or lacuna*: XIII: 30630